



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2009/0063(COD)

4.2.2010

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 36 - 80

Návrh správy
Jörg Leichtfried
(PE430.895v01-00)

Poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva

Návrh smernice
(KOM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

AM_Com_LegReport

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Gabriele Albertini

Návrh smernice
Citácia 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***so zreteľom na článok 23 ods. 1
nariadenie Európskeho parlamentu
a Rady č. 1008/2008 o spoločných
pravidlách prevádzky leteckých
dopravných služieb v Spoločenstve,***

Or. en

Odôvodnenie

Airlines are already required by Art. 23 (1) of Regulation 1008 to publish separately taxes, airport charges and other charges, surcharges and fees (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare. That means that in all cases where they are included in the fare, the breakdown is not required and this for very logical reasons: it would be impossible to split on a passenger basis any operational costs incurred for a flight. This is clearly the case for most security charges (except of course for these which are already payable per passenger, as in the IATA list of taxes).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant

Návrh smernice
Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***(1a) Pri financovaní bezpečnostnej
ochrany letectva zo štátnych prostriedkov
by sa mala rešpektovať spravodlivá
hospodárska súťaž medzi všetkými
druhmi dopravy. V rámci financovania
bezpečnostnej ochrany treba zabrániť
znevýhodneniu udržateľnejších druhov
dopravy, ako je železničná doprava,
a/alebo sa tejto praxi vyvarovať.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant

Návrh smernice
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Vyberaním poplatkov so zreteľom na poskytovanie leteckých navigačných služieb sa už zaoberá nariadenie Komisie (ES) č. 1794/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb, a smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Vyberaním poplatkov so zreteľom na poskytovanie leteckých navigačných služieb sa už zaoberá nariadenie Komisie (ES) č. 1794/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb, a smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva. **Zvýšenie investícií určených na inštaláciu nových bezpečnostných detekčných a skenovacích zariadení na letiskách by v rámci liberalizovaných bezpečnostných služieb nemalo viesť k šetreniu prostriedkov v oblasti personálu a znižovaniu zdravotných, vzdelávacích a sociálnych noriem týkajúcich sa príslušného personálu. Komisia by preto mala pri prehodnocovaní uvedených právnych predpisov o pozemnej obsluhu navrhnúť dodatočné záruky v prospech bezpečnostného personálu na letiskách.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Spyros Danellis

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Pre používateľov letísk je mimoriadne dôležité **pravidelne** dostávať od riadiaceho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Pre používateľov letísk je mimoriadne dôležité dostávať od riadiaceho orgánu

orgánu letiska informácie o tom, ako a na akom základe sa vypočítavajú poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva. Tieto informácie poskytujú leteckí dopravcovia so zreteľom na náklady vzniknuté z poskytovania bezpečnostných služieb a produktivity súvisiacich investícií. Ak má riadiaci orgán letiska riadne posúdiť požiadavky so zreteľom na svoje budúce investície, mal by od používateľov letiska včas požadovať, aby mu poskytli všetky svoje prevádzkové plány, projekty rozvoja a osobitné požiadavky a želania.

letiska informácie o tom, ako a na akom základe sa vypočítavajú poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva. Tieto informácie poskytujú leteckí dopravcovia so zreteľom na náklady vzniknuté z poskytovania bezpečnostných služieb a produktivity súvisiacich investícií. Ak má riadiaci orgán letiska riadne posúdiť požiadavky so zreteľom na svoje budúce investície, mal by od používateľov letiska včas požadovať, aby mu poskytli všetky svoje prevádzkové plány, projekty rozvoja a osobitné požiadavky a želania.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Keďže metódy určovania a spoplatňovania súm určených na pokrytie nákladov na bezpečnosť sa v Spoločenstve líšia, je potrebné zosúladiť základ spoplatňovania nákladov na bezpečnosť na letiskách Spoločenstva, kde sa náklady na bezpečnosť premietajú do poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Na týchto letiskách by mal poplatok súvisieť s nákladmi na zaistenie bezpečnosti zohľadňujúc pritom každé verejné financovanie nákladov na bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Keďže metódy určovania a spoplatňovania súm určených na pokrytie nákladov na bezpečnosť sa v Spoločenstve líšia, je potrebné zosúladiť základ spoplatňovania nákladov na bezpečnosť na letiskách **a sieťach letísk** Spoločenstva, kde sa náklady na bezpečnosť premietajú do poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Na týchto letiskách **a sieťach letísk** by sa mal poplatok vzťahovať na náklady za poskytovanie ochrany bezpečnosti zohľadňujúc pritom každé verejné financovanie nákladov na bezpečnosť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41 Ramon Tremosa i Balcells

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Keďže metódy určovania a spoplatňovania súm určených na pokrytie nákladov na bezpečnosť sa v Spoločenstve líšia, je potrebné zosúladiť základ spoplatňovania nákladov na bezpečnosť na letiskách Spoločenstva, kde sa náklady na bezpečnosť premietajú do poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Na týchto letiskách by mal poplatok súvisieť s nákladmi na zaistenie bezpečnosti zohľadňujúc pritom každé verejné financovanie nákladov na bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Keďže metódy **financovania** **alebo** určovania a spoplatňovania súm určených na pokrytie nákladov na bezpečnosť sa v Spoločenstve líšia, je potrebné zosúladiť základ spoplatňovania nákladov na bezpečnosť na letiskách Spoločenstva, kde sa náklady na bezpečnosť premietajú do poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Na týchto letiskách by mal poplatok súvisieť s nákladmi na zaistenie bezpečnosti zohľadňujúc pritom každé verejné financovanie nákladov na bezpečnosť **s cieľom zamedziť akémukoľvek zisku a zabezpečiť vhodné a nákladovo efektívne bezpečnostné služby a zariadenia na príslušných letiskách.**

Or. en

Odôvodnenie

Poplatky za bezpečnostnú ochranu na európskych letiskách by mali súvisieť s nákladmi na poskytovanie služieb a malo by sa zamedziť akémukoľvek zisku pre subjekt poverený ukladaním a/alebo vyberaním poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Efektívnosť vynakladania nákladov kvantifikuje náklady na jednotku výstupu služieb vrátane posúdenia priemerných nákladov na personál a prevádzku.

Touto zmenou a doplnením sa zosúladí smernica o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu so smernicou 2009/12/ES o letiskových poplatkoch v záujme konzistencie a jednoduchého uplatňovania pravidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Návrh smernice
Odôvodnenie 6a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať spoločný systém spoplatňovania, ktorý by sa vzťahoval na sieť letísk, aby sa podporila územná súdržnosť. Hospodárske presuny medzi letiskami v týchto sieťach by mali byť v súlade s právom Európskej únie.

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom je zabezpečiť súladu so smernicou 2009/12/ES o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Touto smernicou sa ustanovujú spoločné zásady vyberania poplatkov za bezpečnostnú ochranu na letiskách Spoločenstva.

1. Touto smernicou sa ustanovujú spoločné zásady vyberania poplatkov za bezpečnostnú ochranu na letiskách **a v sieťach letísk** Spoločenstva.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Christine De Veyrac

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko *nachádzajúce sa* na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **v prípade cestujúcich na obchodných letoch.**

Or. fr

Odôvodnenie

Nie je vhodné, aby sa smernica vzťahovala na všeobecné letectvo a vojenskú dopravu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Ville Itälä

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko *nachádzajúce sa* na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **a umožňujúce obchodnú dopravu, ktoré ročne prepraví viac ako jeden miliónov cestujúcich.**

Or. en

Odôvodnenie

In order to avoid disproportionate administrative burden on small aerodromes, these aerodromes should be excluded from the scope of the draft Directive on aviation security charges. The scope of the Directive on airport charges (2009/12) should also be taken into account. Therefore, it is necessary to introduce a threshold to the first subparagraph of paragraph 2 of Article 1 of the draft Directive. A reference to commercial traffic is not sufficient alone, because for example aerodromes used mainly for recreational and sport aviation to which there are random taxi flights are aerodromes open to commercial traffic.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko *nachádzajúce sa* na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **a umožňujúce obchodnú dopravu, ktoré ročne prepraví viac ako päť miliónov cestujúcich, a na letisko s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte.**

Or. de

Odôvodnenie

Podľa smernice 2009/12/ES o letiskových poplatkoch sú všetky regionálne letiská s menej ako 5 miliónmi prepravených cestujúcich ročne vyňaté z rozsahu jej pôsobnosti, aby sa znížila administratívna záťaž malých letísk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Werner Kuhn

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha **ustanoveniam zmluvy**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko *nachádzajúce sa* na území, ktoré podlieha **zmluve, a umožňujúce obchodnú dopravu, ktoré ročne prepraví viac ako päť miliónov cestujúcich, a na letisko s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte.**

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na **každé letisko**, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na **všetky letiska, siete letísk a letiská organizované do sietí** nachádzajúce sa na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **a ktoré sú otvorené pre obchodnú dopravu**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na **každé letisko**, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na **všetky letiská** nachádzajúce sa na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **a umožňujúce obchodnú dopravu, ktoré ročne prepraví viac ako päť miliónov cestujúcich, a na letisko s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte**.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Ismail Ertug

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa vzťahuje na **každé letisko**, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na **letiská nachádzajúce sa** na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **ak umožňujú obchodnú dopravu a ročne prepravia viac ako päť miliónov cestujúcich, a na letisko s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte.**

Or. de

Odôvodnenie

Návrh smernice sa nezaobera bezpečnostnými požiadavkami na letiskách (ktoré musia byť rovnako prísne na všetkých letiskách), ale stanovením poplatkov za letovú bezpečnosť. Je preto dôležité zabezpečiť súlad so smernicou EÚ o letiskových poplatkoch. Zavedenie konzultačného postupu v prípade malých regionálnych letísk by pre ne znamenalo veľkú administratívnu záťaž.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Členské štáty uverejnia zoznam letísk na svojom území, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. Tento zoznam vychádza z údajov Komisie (Eurostatu) a každoročne sa aktualizuje.

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom je zabezpečenie súladu so smernicou 2009/12/ES o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „riadiaci orgán letiska“ je orgán, ktorý má v spojitosti s inými činnosťami, alebo bez spojitosti s nimi, podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo nariadení za cieľ správu a riadenie infraštruktúry letiska a koordináciu a kontrolu činností rôznych prevádzkovateľov na príslušných letiskách;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „riadiaci orgán letiska“ je orgán, ktorý má v spojitosti s inými činnosťami, alebo bez spojitosti s nimi, podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo nariadení za cieľ správu a riadenie infraštruktúry letiska **a siete letísk** a koordináciu a kontrolu činností rôznych prevádzkovateľov na príslušných letiskách **a v rámci sietí letísk**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Návrh smernice
Článok 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „riadiaci orgán letiska“ je orgán, ktorý má v spojitosti s inými činnosťami, alebo bez spojitosti s nimi, podľa **vnútroštátnych** právnych predpisov **alebo** nariadení za cieľ správu a riadenie infraštruktúry letiska a koordináciu a kontrolu činností rôznych prevádzkovateľov na príslušných letiskách;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „riadiaci orgán letiska“ je orgán, ktorý má v spojitosti s inými činnosťami, alebo bez spojitosti s nimi, podľa právnych predpisov, nariadení **alebo zmlúv** za cieľ správu a riadenie infraštruktúry letiska **a siete letísk** a koordináciu a kontrolu činností rôznych prevádzkovateľov na príslušných letiskách **alebo v rámci sietí letísk**;

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom je zabezpečenie súladu so smernicou 2009/12/ES o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) „siet' letísk“ znamená niekoľko letísk v členskom štáte obsluhujúcich jedno mesto alebo aglomeráciu, ktoré prevádzkuje riadiaci orgán letiska určený príslušným vnútroštátnym orgánom;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Markus Ferber

Návrh smernice
Článok 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) „príslušný orgán“ je riadiaci orgán letiska a/alebo každý iný orgán alebo úrad zodpovedný za uplatňovanie a/alebo stanovovanie výšky a štruktúry poplatkov za bezpečnostnú ochranu letectva na letiskách Spoločenstva;

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty majú zavedené rozdielne postupy na zaistenie opatrení v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva. V závislosti od situácie v jednotlivých členských štátoch môžu byť za zaistenie bezpečnostnej ochrany letectva zodpovedné verejné úrady, riadiaci orgán letiska či letecké spoločnosti alebo tieto subjekty v spojení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Spyros Danellis

Návrh smernice
Článok 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) „poplatok za bezpečnostnú ochranu“ je poplatok, ktorý je osobitne určený na refundáciu všetkých nákladov alebo časti nákladov na bezpečnostné opatrenia určené na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) „poplatok za bezpečnostnú ochranu“ je poplatok, ktorý je osobitne určený na refundáciu všetkých nákladov alebo časti nákladov na bezpečnostné opatrenia určené na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania. ***Tieto náklady na bezpečnostnú ochranu letectva môžu zahŕňať náklady vynaložené na zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 300/2008 alebo na úhradu súvisiacich nákladov na reguláciu alebo dohľad zo strany príslušného orgánu.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 3a

Sieť letísk

Členské štáty povolia riadiacemu orgánu letiska siete letísk zavedenie spoločného a transparentného systému výberu poplatkov za bezpečnostnú ochranu vzťahujúci sa na danú sieť letísk.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Artur Zasada

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa **na každom letisku** ustanovil povinný **a pravidelný** postup konzultácií medzi **riadiacim** orgánom **letiska** a používateľmi letiska so zreteľom na prevádzku systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Tieto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovil povinný postup **pravidelných** konzultácií medzi **príslušným** orgánom a používateľmi letiska **alebo zástupcami alebo združeniami používateľov letiska**, pokiaľ ide o prevádzku systémov poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Takéto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka, **ak pri poslednej konzultácii nebolo dohodnuté inak**. **V prípade, že existuje viacročná dohoda medzi príslušným orgánom a používateľmi letiska, konzultácie sa uskutočnia v súlade s ustanoveniami takejto dohody. Členské štáty si vyhradujú právo požadovať častejšie konzultácie.**

Or. en

Odôvodnenie

Letecké spoločnosti sú už podľa článku 23 ods. 1 nariadenia 1008 povinné samostatne zverejňovať informácie o daniach, letiskových poplatkoch a iných poplatkoch, ako aj príplatkoch (ako sú príplatky súvisiace s bezpečnosťou alebo palivom), pokiaľ sú tieto prvky pripočítavané k cene letu. Nie je nutné oznamovať združeniam leteckých cestujúcich veľmi citlivé a dôverné informácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa **na každom letisku** ustanovil povinný

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovil povinný postup **pravidelných**

a pravidelný postup konzultácií medzi **riadiacim** orgánom **letiska** a používateľmi letiska so zreteľom na prevádzku systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Tieto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka.

konzultácií medzi **príslušným** orgánom a používateľmi letiska **alebo zástupcami alebo združeniami používateľov letiska**, pokiaľ ide o prevádzku systémov poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Takéto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka, **ak pri poslednom kole konzultácií nebolo dohodnuté inak. Ak existuje viacročná dohoda medzi príslušným orgánom a používateľmi letiska, konzultácie sa uskutočnia v súlade s ustanoveniami tejto dohody. Členské štáty si však vyhradzujú právo požadovať častejšie konzultácie.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60 Werner Kuhn

Návrh smernice Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa **na každom letisku** ustanovil povinný **a pravidelný** postup konzultácií medzi **riadiacim** orgánom **letiska** a používateľmi letiska so zreteľom na prevádzku systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Tieto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovil povinný postup **pravidelných** konzultácií medzi **príslušným** orgánom a používateľmi letiska **alebo zástupcami alebo združeniami používateľov letiska**, pokiaľ ide o prevádzku systémov poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Takéto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka, **ak pri poslednej konzultácii nebolo dohodnuté inak. V prípade, že existuje viacročná dohoda medzi príslušným orgánom a používateľmi letiska, konzultácie sa uskutočnia v súlade s ustanoveniami takejto dohody. Členské štáty si vyhradzujú právo požadovať častejšie konzultácie.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Markus Ferber

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa **na každom letisku** ustanovil povinný **a pravidelný** postup konzultácií medzi **riadiacim** orgánom **letiska** a používateľmi letiska so zreteľom na prevádzku systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Tieto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovil povinný postup **pravidelných** konzultácií medzi **príslušným** orgánom a používateľmi letiska **alebo zástupcami alebo združeniami používateľov letiska**, pokiaľ ide o prevádzku systémov poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Takéto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka, **ak pri poslednej konzultácii nebolo dohodnuté inak**. **V prípade, že existuje viacročná dohoda medzi príslušným orgánom a používateľmi letiska, konzultácie sa uskutočnia v súlade s ustanoveniami takejto dohody. Členské štáty si vyhradzujú právo požadovať častejšie konzultácie.**

Or. en

Odôvodnenie

Treba zabezpečiť súlad so smernicou EÚ o letiskových poplatkoch. „Používatelia letiska“ sú v kontexte smernice EÚ o poplatkoch letecké spoločnosti. Letecké spoločnosti vždy konajú v záujme svojich zákazníkov (cestujúcich). Keďže poplatky za bezpečnostnú ochranu zahŕňajú citlivé informácie, nemali by sa poskytovať príliš veľa subjektom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Ak sa rozhodnutie riadiaceho orgánu letiska o úprave systému alebo výšky letiskových poplatkov predloží nezávislému úradu pre dohľad, rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým úrad pre dohľad záležitosť nepreskúma. Nezávislý úrad pre dohľad do štyroch týždňov od vtedy, ako dostal vec na preskúmanie, prijme predbežné rozhodnutie o nadobudnutí účinnosti úpravy letiskových poplatkov, ak konečné rozhodnutie nemožno prijať v rovnakej lehote.

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom je zabezpečenie súladu so smernicou 2009/12/ES o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Gabriele Albertini

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Ak sa rozhodnutie riadiaceho orgánu letiska alebo iného subjektu, ktorý je poverený ukladaním a/alebo vyberaním poplatkov za bezpečnostnú ochranu, o úprave systému alebo výšky poplatkov za bezpečnostnú ochranu predloží nezávislému úradu pre dohľad, rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým úrad pre dohľad záležitosť nepreskúma. Nezávislý úrad pre dohľad do štyroch týždňov od vtedy, ako dostal vec

na preskúmanie, prijme predbežné rozhodnutie o nadobudnutí účinnosti úpravy poplatkov za bezpečnostnú ochranu, ak konečné rozhodnutie nemožno prijať v rovnakej lehote.

Or. en

Odôvodnenie

Smernica o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu letectva by v záujme zabezpečenia jednotnosti a jednoduchého uplatňovania pravidiel nemala byť o nič menej ambiciózna ako smernica 2009/12/ES o letiskových poplatkoch. Používatelia letiska by mali mať rovnaké právo nesúhlasiť s výškou a štruktúrou poplatkov za bezpečnostnú ochranu na letiskách a vzniet' voči tomu námietky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64 **Artur Zasada**

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby **riadiaci** orgán **letiska raz ročne** poskytol každému používateľovi letiska **a** zástupcom alebo združeniam používateľov letiska informácie o zložkách, ktoré sú základom na určovanie výšky všetkých poplatkov za bezpečnostnú ochranu vyberaných na letisku. Tieto informácie obsahujú prinajmenšom:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby **príslušný** orgán **vždy, keď sa majú konať konzultácie podľa článku 4 ods. 2**, poskytol každému používateľovi letiska **alebo** zástupcom alebo združeniam používateľov letiska informácie o zložkách, ktoré sú základom na určovanie **štruktúry a** výšky všetkých poplatkov za bezpečnostnú ochranu vyberaných na **každom** letisku. Tieto informácie obsahujú prinajmenšom:

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je vyjasniť úpravu poskytovania informácií o určovaní nákladov za bezpečnostnú ochranu. Po prvé, mali by sa poskytovať informácie o štruktúre a výške poplatkov. Po druhé, poskytovanie takýchto informácií by sa malo vyžadovať od všetkých letísk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) predpovede, pokiaľ ide o výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) predpovede, pokiaľ ide o výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu **a navrhovaných investícií do bezpečnostnej infraštruktúry;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) predpovede, pokiaľ ide o výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) predpovede, pokiaľ ide o výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu **s prihliadnutím na navrhované investície, nárast premávky a prísnejšie opatrenia v dôsledku vyššej miery ohrozenia bezpečnosti;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) kľúčové výkonnostné ukazovatele v oblasti bezpečnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Informácie o nákladoch na ochranu letectva a ich financovanie by mal na každom letisku poskytovať subjekt poverený vyberaním poplatkov za bezpečnostnú ochranu, aby sa používatelia letiska mohli s týmito poplatkami dôkladne oboznámiť. Táto požiadavka by bola v súlade so zásadami ICAO, ktoré boli nedávno prehodnotené (dok. ICAO 9082/8).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68 Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pred prijatím prísnejších opatrení podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 300/2008 členské štáty vykonajú posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o účinky na výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pred prijatím prísnejších opatrení podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 300/2008 členské štáty vykonajú posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o účinky na výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu, ***ako aj na cestujúcich.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69 Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a) Prísnejšie pravidlá podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 300/2008 nesmú obmedzovať pohodlie cestujúcich a nevzťahujú sa na tranzitných cestujúcich s výnimkou prípadov vysokého stupňa ohrozenia bezpečnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pokiaľ ide o prísnejšie vnútroštátne opatrenia, ktoré už existujú [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice], členské štáty vykonajú posúdenie vplyvu v priebehu prechodného obdobia **troch rokov** od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pokiaľ ide o prísnejšie vnútroštátne opatrenia, ktoré už existujú [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice], členské štáty vykonajú posúdenie vplyvu v priebehu prechodného obdobia **jedného roka** od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a) Pred prijatím opatrení podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 300/2008 Komisia vykoná posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o účinky na výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Komisia konzultuje s Poradnou skupinou zúčastnených strán vytvorenou podľa článku 17 nariadenia (ES) č. 300/2008 o výsledkoch tohto posúdenia vplyvu.

Or. en

Odôvodnenie

Pre prijatím nových opatrení v oblasti bezpečnosti letectva podľa pravidiel komitologického postupu Európska komisia vypracuje aj posúdenie vplyvu s cieľom stanoviť prevádzkový dosah na prevádzkovateľov a cestujúcich. Treba jasne zdôrazniť potrebu pravidiel. Nedávny príklad pravidiel týkajúcich sa prevážania tekutín v príručnej batožine ukázal, že pri stanovovaní opatrenia, ktoré bude vyvážené a schopné zmierniť ohrozenie a ktoré obmedzí

dosah na prevádzku v prospech cestujúcich a leteckého priemyslu, je takéto posúdenie dôležité, rovnako ako konzultácia s prevádzkovateľmi a používateľmi letísk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Artur Zasada

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poplatky za bezpečnostnú ochranu sa používajú výlučne na úhradu nákladov na bezpečnosť. Tieto náklady sa určujú pomocou zásad účtovníctva a hodnotenia, ktoré sa všeobecne uplatňujú v každom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Poplatky za bezpečnostnú ochranu sa používajú výlučne na úhradu nákladov na bezpečnosť **na každom letisku**. Tieto náklady sa určujú pomocou zásad účtovníctva a hodnotenia, ktoré sa všeobecne uplatňujú v každom členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poplatky za bezpečnostnú ochranu sa používajú výlučne na úhradu nákladov na bezpečnosť. Tieto náklady sa určujú pomocou zásad účtovníctva a hodnotenia, ktoré sa všeobecne uplatňujú v každom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poplatky za bezpečnostnú ochranu sa používajú výlučne na úhradu nákladov na bezpečnosť. Tieto náklady sa určujú pomocou zásad účtovníctva a hodnotenia, ktoré sa všeobecne uplatňujú v každom členskom štáte. ***Celkový príjem z poplatkov za bezpečnostnú ochranu nepresiahne celkové náklady daného letiska, siete alebo skupiny letísk na bezpečnostnú ochranu letectva.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
– vnútroštátna a/alebo medzinárodná
miera ohrozenia bezpečnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Artur Zasada

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
– nepriame náklady vrátane
administratívnych nákladov;

Or. en

Odôvodnenie

Nepriame (najmä administratívne) náklady sa musia zohľadňovať pri určovaní nákladov na bezpečnosť letectva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
Ak členské štáty prenesú vykonávanie
bezpečnostných opatrení na tretie strany,
nesmú z toho pre používateľov letiska
vyplývať žiadne dodatočné náklady
vo forme daní alebo poplatkov.

Odôvodnenie

Výkon určitých bezpečnostných kontrolných úloh na letiskách EÚ zverujú orgány leteckej bezpečnosti pravidelne na základe verejnej súťaže súkromným tretím stranám. Títo poskytovatelia bezpečnostných služieb účtujú svoje náklady orgánu leteckej bezpečnosti nad rámec miestnych daní a poplatkov. Tieto náklady sa prenášajú na letecké spoločnosti ako súčasť poplatku za bezpečnostnú ochranu. Štáty sa tak snažia získať dodatočný príjem tým, že úlohy, ktoré by mali samy plniť, prevedú na niekoho iného.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Artur Zasada

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Nákladový základ na výpočet poplatkov za bezpečnostnú ochranu nezahŕňa žiadne náklady, ktoré by sa vynaložili na výkon všeobecnejších bezpečnostných funkcií, ktoré vykonávajú členské štáty, ako je všeobecné udržiavanie poriadku, zhromažďovanie spravodajských informácií a národná bezpečnosť.

Odôvodnenie

Treba zabezpečiť, aby sa na všetkých letiskách používali poplatky za bezpečnostnú ochranu výlučne na pokrytie nákladov na bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Pri skúmaní dôvodov, ktoré viedli

k úprave systému alebo výšky poplatkov za bezpečnostnú ochranu podľa článku [...], dotknuté strany sprístupnia všetky potrebné informácie nezávislému úradu pre dohľad, ktorý má povinnosť konzultovať s dotknutými stranami, s cieľom dospieť k rozhodnutiu. Bez toho, aby bol dotknutý článok [...], nezávislý úrad pre dohľad vydá konečné rozhodnutie čo najskôr, najneskôr však do štyroch mesiacov od predloženia veci na preskúmanie. Táto lehota sa vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch môže predĺžiť o dva mesiace. Rozhodnutia nezávislého úradu pre dohľad majú záväznú platnosť bez toho, aby bolo dotknuté parlamentné alebo súdne preskúmanie, ktoré sa uplatňuje v členských štátoch.

Or. en

Odôvodnenie

Smernica o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu by mala odrážať smernicu o letiskových poplatkoch, aby sa zabezpečila jednotnosť a jednoduché uplatňovanie pravidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79 Christine De Veyrac

Návrh smernice Článok 8 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Keď členský štát v súlade so svojim vnútroštátnym právom uplatňuje regulačný alebo legislatívny postup na určenie a schválenie štruktúry alebo výšky poplatkov za bezpečnostnú ochranu na vnútroštátnej úrovni, vnútroštátne orgány zodpovedné za preskúmanie platnosti týchto poplatkov za bezpečnostnú ochranu vykonávajú úlohy nezávislého úradu pre dohľad ustanoveného v odsekoch 1 až 5.

Odôvodnenie

V niektorých členských štátoch (napr. v Španielsku a Francúzsku) sa poplatky za bezpečnostnú ochranu ustanovujú regulačným alebo legislatívnym postupom. V týchto prípadoch by ako nezávislý úrad pre dohľad mali pôsobiť právne orgány zodpovedné za prešetrovanie opravných prostriedkov voči nariadeniam alebo zákonom a rozhodovať o námietkach týkajúcich sa výšky alebo štruktúry poplatkov za bezpečnostnú ochranu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh smernice**Článok 9 – odsek 2a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2a. Najneskôr do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice Komisia predloží správu o financovaní bezpečnostnej ochrany letectva, v ktorej preskúma vývoj poplatkov za túto ochranu a metódy jej financovania.

Odôvodnenie

Komisia sa však bude aj naďalej venovať celkovému financovaniu bezpečnostnej ochrany letectva a v nadchádzajúcich dvoch rokoch od prijatia tejto smernice vypracuje novú správu s dodatočnými návrhmi.